

5. Brown P. Universals in Language Usage: Politeness Phenomena / P. Brown, S. Levinson // Questions and Politeness. Strategies in Social Interaction. - London: Longman, 1988. - 191 p.
6. Edmonds Ph. Don't forget about the threat of manipulation / Edmonds Ph. // meridian. - NY, 1998. - № 21. - P. 42
7. Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: "Советская энциклопедия", 1990. - 688 с.
8. Словарь иностранных слов. - М.: государственное издательство иностранных и национальных словарей, 2000. - 856 с.
9. Oxford advanced learner's dictionary of current English / Hornby A. S. - [ed. by Sally Wehmeier]. - [7th ed., ster.]. - London: Oxford Univ. Press, 2005. - 1216 p.
10. Webster's New World Dictionary. 3d ed. - New York, Cleveland, 1988. - 1574 p.
11. Collins J. Lady Boss / Collins J. - New York: Pocket Books, 1990. - 630 p.
12. Dickens Ch. The Life and Adventures of Martin Chuzzlewit / Dickens Ch. - Harmondsworth: Penguin Books, 1994. - 720 p.
13. Fitzgerald F. Scott. Tender is the Night / Fitzgerald F. - Moscow: Raduga Publishers, 1983. - 400 p.
14. Fowles J. The Ebony Tower / Fowles J. - Boston: Signet, 1975. - P. 1 - 106.
15. Thackeray W. M. Vanity Fair / Thackeray W. M. - London: Penguin, 1994. - 672 p.

Summary

The work is dedicated to finding out differences of communicative and pragmatic use of compliment, flattery and praise in modern literary English dialogue. The article focuses on the problems of subjective modality of appreciation, expressed by the communicants in the dialogue. A conclusion is made about the central position of the compliment as the most efficient means of emotive impact on the interlocutor.

АНГЛИЦИЗМЫ В РЕЧИ РАДИОПЕРЕДАЧ

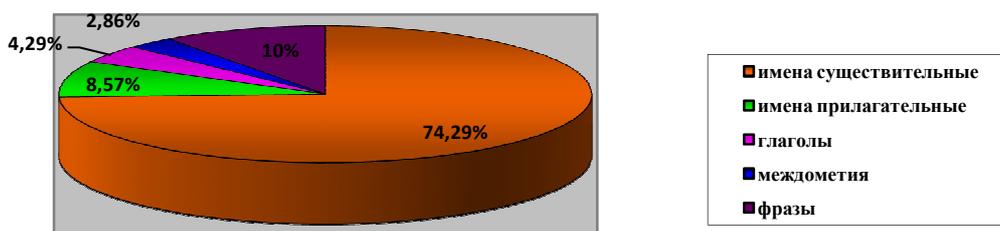
Виросткова Алжбета

Прешовский университет, Институт иностранных языков, Словакия

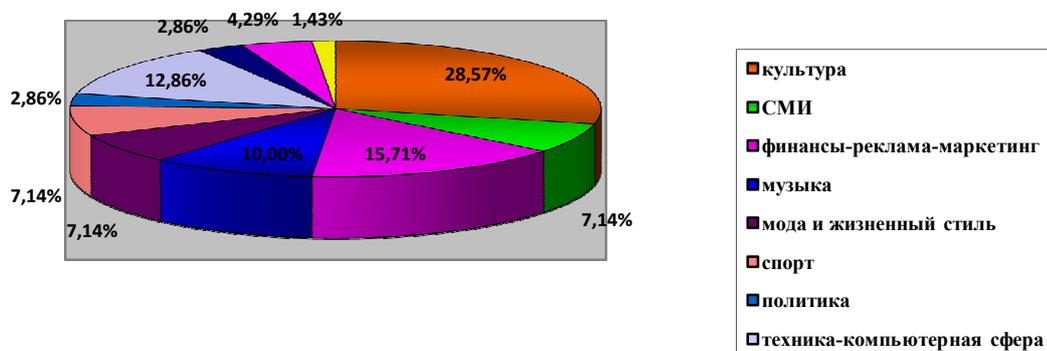
Существует несколько определений слова англицизм, но авторы сходятся в том, что англицизм это словарная единица заимствована из английского языка. J. Mistrík во время печатания своего Лингвистического словаря (Mistrík, 2002) написал, что в словацком языке находится более чем 5000 англицизмов. Надеемся, что в сегодняшнее время этот номер еще повысился. Английский язык стал общим языком торговли, политики, науки и общения для целого мира.

В своем докладе мы выбрали 2 радиостанции - 1 словацкую и 1 русскую. Избранные радиостанции имеют большое количество слушателей и относим их к коммерческим станциям. Из словацких радиостанций - *Fun Rádio (FR)*. Из русских радиостанций - *Европа Плюс (ЕП)*. Выбор намерен на сравнение частоты употребления англицизмов в радио двух разных стран.

Целостное время записи радиопередач представляет приблизительно 11 часов (*Fun Rádio – Ranná šou* 3, *Fun rádio večer* 3, 5 *Европа Плюс - Бригада У* 3, *РАШ Радиоактивное шоу* 2). Передачи были исследованы без перерыва и включают в себя и рекламные перерывы. В исследованном корпусе появилось всего 70 англицизмов. Из того было 52 имен существительных, 6 имен прилагательных, 3 глаголы, 2 междометия и 7 фраз.



Тематическое расслоение англицизмов: культура 20, СМИ 5, финансы-реклама-маркетинг 11, музыка 7, мода и жизненный стиль 5, спорт 5, политика 2, технико-компьютерная сфера 9, ежедневная жизнь 2, отель менеджмент 3, фильм 1.



Больше всего англицизмов появилось в радиопередаче *Ranná šou* - 33. Из них 22 имен существительных, 5 имен прилагательных и 1 междометие. Каждая радиопередача утреннего шоу станции *Fun Rádio* включает разговор с гостями. Надо подчеркнуть и тот факт, что в утреннее время радио рекламирует множество продуктов, которые повышают использование англицизмов в речи. Вступления ведущих радио короткие и перемешиваются с музыкой, рекламными перерывами, информацией из транспортного сервиса и новостями.

Передача *Fun rádio večer* своей программой отличается от утреннего шоу. Внимание уделяется преимущественно музыке (около 80%), которая дополняется короткими выступлениями ведущего радио, который читает сообщения и желания слушателей станции. С точки зрения конверсационного анализа такой речевой акт

мало дифференцированный. В вечернем шоу появилось 9 англицизмов, из них 8 имен существительных и 1 глагол.

В утреннем шоу *Европы плюс* в отличие от утреннего шоу *Fun rádio* нет гостя а 3 ведущих, которые разговорами между собой о событиях ежедневной жизни привлекают слушателей. Вступления ведущих спонтанные и очень часто говорят вместе двое или все трое ведущих. Структура шоу похожа на структуру утреннего шоу *Fun rádio*. В шоу появилось совместно 22 англицизмов, из которых 16 имен существительных, 2 глагола, 1 междометие и 2 фразы.

Интересным является частота употребления англицизмов в вечернем шоу *Европы плюс*, потому что здесь появилось только 6 англицизмов, которые были использованы не так в речи ведущих, как в рекламе или ссылках на следующую программу или передачу радио. В передаче появилось 5 имен существительных и 1 фраза. Структура программы представляет собой вступления двух ведущих, у которых гость разговаривает по определенной теме, рекламные перерывы и музыку. В передачу включаются и слушатели радио посредством телефонных разговоров, что приносит более пространства к импровизации. Отношение между количеством музыки и речи равномернее, чем это было в случае вечернего шоу *Fun rádio*.

В утренних шоу появилось значительно больше англицизмов, чем в вечерних шоу. Утреннее шоу имеет большее число слушателей, потому, что много людей слушает радио именно утром, после пробуждения, при завтраке или во время утренней поездки на работу. Радиостанции именно в утренних шоу пытаются привлечь внимание своих слушателей и поэтому приспособливают программу и язык своих передач к слушателю, что подразумевает включение полезных информации в сгущенной форме - короткие новости, погода и транспортный сервис. На том факте, что утром радио слушает больше слушателей, основывается и включение рекламных перерывов, которые пользуются высоким количеством англицизмов. Структура вечерних шоу также отражает и приспособливается к слушателям радиостанций. В вечернее время люди отдыхают или засыпают, поэтому в программе шоу находится больше музыки и значительно меньше говора. Рекламные перерывы тоже не так частые. Вести повторяются с большими интервалами, чем в утренних шоу. Все эти факторы влияли на количество употребления англицизмов. На основе прослушанных аудиозаписей наша гипотеза оказалась правильной.

Литература

1. КОСТОМАРОВ, В. Г., *Языковой вкус эпохи*, Златоуст, Санкт Петербург, 1999, 3 издание, ISBN 5-86547-070-1
2. КРЫСИН, Л. П., *О некоторых изменениях в русском языке конца XX в.* Исследования по славянским языкам № 5. - Сеул, 2000. - С. 63-91
3. MISTRÍK, J, *Moderná slovenčina*, SPN, Bratislava, 1984, s. 48 – 52